

Porównanie tłumaczeń Psalmów 56:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dniu,* gdy ogarnia mnie lęk, Tobie ufam — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy ogarnia mnie lęk, Tobie ufam —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W Bogu będę wysławiać jego słowo; Bogu ufam i nie będę się bał tego, co człowiek może mi uczynić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któręgokolwiek mię dnia strach ogarnia, ja w tobie ufam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od wysokości dnia ulękne się, ja lepak w tobie nadzieję mieć będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ilekroć mnie trwoga ogarnie, w Tobie pokładam nadzieję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ilekroć lęk mnie ogarnia, W tobie mam nadzieję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy jestem strwożony, w Tobie pokładam nadzieję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ku Tobie wzbudzam mą ufność ilekroć ogarnia mnie trwoga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy mnie ogarnia trwoga; w Tobie mam nadzieję.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він вислав з неба і мене спас, передав в погорду тих, що мене топтали. Бог післав своє милосердя і свою правду
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz ja na Tobie polegam w dzień trwogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W jedności z Bogiem będę wysławiał jego słowo. W Bogu pokładam ufność; nie będę się lękał. Cóż może mi uczynić ciało?

¹⁾ I w dniu (?) 4QPs a.